



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 February 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 126 повестки дня

**Административные и бюджетные аспекты
финансирования операций Организации
Объединенных Наций по поддержанию мира:
финансирование операций Организации
Объединенных Наций по поддержанию мира**

Учет гендерных аспектов во всей деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Настоящий доклад был подготовлен во исполнение резолюции 56/293 Генеральной Ассамблеи от 27 июня 2002 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря, в частности, разработать последовательную политику учета гендерных аспектов во всей деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Внедрение гендерного подхода представляет собой стратегию, в которой акцентируется внимание на необходимости учета вклада женщин и мужчин и дифференцированного воздействия деятельности на женщин и мужчин во всех секторах, включая деятельность по поддержанию мира. Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Специальный комитет по операциям по поддержанию мира настоятельно призывали учитывать гендерные аспекты в операциях по поддержанию мира ввиду того важного вклада, который вносят женщины в мирные процессы, и дифференцированного воздействия вооруженных конфликтов и их последствий на женщин и мужчин и девочек и мальчиков.

Для эффективного применения гендерного подхода к деятельности по поддержанию мира с начальных этапов мирных переговоров до постконфликтного восстановления необходимо, чтобы в Центральных учреждениях в Департаменте операций по поддержанию мира была штатная организационная единица, занимающаяся исключительно этим вопросом, которая обеспечивала бы необходимую поддержку и общее директивное руководство.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–3	4
II. Общие сведения	4–16	4
A. Мандаты в области внедрения гендерного подхода в контексте деятельности по поддержанию мира	4–14	4
B. Просьбы о выделении бюджетных ресурсов	15–16	7
III. Политика в отношении учета гендерных аспектов в миротворческой деятельности	17–40	8
A. Учет гендерных аспектов в контексте операций по поддержанию мира	17–20	8
B. Стратегии обеспечения учета гендерных аспектов при проведении операций по поддержанию мира и подходы к этому	21–25	9
C. Обеспечение учета гендерных аспектов в деятельности миссий по поддержанию мира	26–36	11
D. Директивные указания и руководящие принципы	37–40	15
IV. Возможности в плане оказания консультативных услуг по вопросам гендерной проблематики	41–51	15
V. Выводы и рекомендации	52–54	20
Приложение		
Глоссарий терминов, касающихся обеспечения всестороннего учета гендерных аспектов		22

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 56/293 Генеральной Ассамблеи от 27 июня 2002 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря разработать последовательную политику учета гендерных аспектов во всей деятельности Организации по поддержанию мира, направить, если это будет необходимо, запрос по данному вопросу в свете этой политики и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу.

2. Просьба Генеральной Ассамблеи имеет отношение к предложению Генерального секретаря о выделении дополнительных ресурсов из Вспомогательного счета операций по поддержанию мира для учреждения одной должности старшего советника по гендерным вопросам в Департаменте операций по поддержанию мира, который оказывал бы поддержку и осуществлял общее руководство в вопросах разработки оперативных программных мер, стратегий, планов действий и методов внедрения гендерного подхода в деятельность по поддержанию мира.

3. Настоящий доклад содержит наброски последовательной политики внедрения гендерного подхода в деятельность по поддержанию мира и информацию об усилиях Департамента операций по поддержанию мира по обеспечению учета гендерных аспектов в деятельности по поддержанию мира в соответствии с мандатами директивных органов. В докладе также уточняются соответствующие функции и обязанности Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, советников по гендерным вопросам в миссиях по поддержанию мира и предлагаемого старшего советника Департамента по гендерным вопросам в Центральном учреждении. В приложении представлен терминологический глоссарий по теме внедрения гендерного подхода.

II. Общие сведения

A. Мандаты в области внедрения гендерного подхода в контексте деятельности по поддержанию мира

4. В Пекинской платформе действий¹, принятой в 1995 году на четвертой Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по положению женщин, повсеместное внедрение гендерного подхода было признано важной общемировой стратегией содействия обеспечению равноправия мужчин и женщин. В согласованных выводах 1997/2, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1997 года², Совет сформулировал общие принципы внедрения гендерного подхода и призвал систематически учитывать гендерные аспекты во всех сферах деятельности Организации, включая права человека, гуманитарную помощь, разоружение и мир и безопасность.

5. Под учетом гендерной проблематики понимается процесс оценки возникающих для женщин и мужчин последствий любых планируемых мер, включая законодательство, политику или программы, во всех областях и на всех уровнях. Речь идет о стратегии, благодаря которой проблемы, встающие перед женщинами и мужчинами, и накопленный ими опыт должны стать одним из

неотъемлемых направлений деятельности в процессе разработки, осуществления, контроля и оценки политики и программ во всех сферах политической, экономической и общественной жизни, с тем чтобы и женщины и мужчины в равной степени пользовались плодами таких усилий и для равенства не оставалось места. Конечная цель состоит в обеспечении равенства между женщинами и мужчинами.

6. На основании этих двух мандатов в своем письме от 13 октября 1997 года Генеральный секретарь дал указания руководителям всех подразделений Организации Объединенных Наций, возложив на них всю ответственность за практическое воплощение концепции внедрения гендерного подхода в программы и оперативную деятельность во всех сферах, относящихся к их компетенции, и поручив им представлять аналитические доклады и рекомендации по программным или оперативным вопросам для принятия решений на межправительственном уровне с учетом различий между мужчинами и женщинами.

7. В мае 2000 года Департамент операций по поддержанию мира организовал семинар, проведенный по предложению правительства Намибии на территории этой страны, который был посвящен вопросам обеспечения учета гендерной проблематики при проведении многокомпонентных операций в поддержку мира. В Виндхукской декларации и Намибийском плане действий (см. A/55/138-S/2000/693, приложения I и II) внедрение гендерного подхода рассматривается от начальных этапов переговоров о прекращении огня и/или заключении мирного соглашения и определения мандата операций по поддержанию мира до принятия решений относительно руководства и структуры миссии и выделения для нее ресурсов³.

8. В своей резолюции 1325 (2000) по вопросу о женщинах, мире и безопасности Совет Безопасности подтвердил важную роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и в миростроительстве и подчеркнул необходимость их равноправного и всестороннего участия во всех усилиях по поддержанию и содействию укреплению мира и безопасности, особенно в принятии решений. Совет выразил готовность включить гендерную перспективу в операции по поддержанию мира; настоятельно призвал Генерального секретаря обеспечить включение, там где это уместно, гендерного компонента в полевые операции; и затронул вопросы, касающиеся защиты, прав и особых потребностей женщин. С принятием резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности возросло понимание государствами-членами, системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом необходимости признания вклада женщин и мужчин в мирные процессы, а также последствий конфликтов для женщин и мужчин и девочек и мальчиков. Кроме того, в ней подчеркнута необходимость поиска эффективных способов обеспечения учета этих факторов во всей деятельности по поддержанию мира.

9. В марте 2002 года Специальный комитет по операциям по поддержанию мира вновь выразил мнение о том, что Департаменту операций по поддержанию мира следует обеспечивать надлежащий подход к вопросам, касающимся равенства мужчин и женщин, как на местах, так и в Центральных учреждениях, и что Секретариат должен обеспечивать надлежащую поддержку деятельности на местах координаторов по гендерным вопросам, которые должны занимать достаточно высокого уровня, и выделять на эти цели адекватные ресурсы. В своем докладе (A/56/863) Специальный комитет также под-

черкнул необходимость того, чтобы Генеральный секретарь на постоянной основе представлял доклады о прогрессе в деле внедрения гендерного подхода.

10. В докладе Генерального секретаря по вопросу о женщинах, мире и безопасности (S/2002/1154 от 16 октября 2002 года) изложены предпринятые меры по осуществлению положений резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности и намечены дальнейшие меры, которые необходимо принять международному сообществу. Основное внимание в докладе было уделено последствиям вооруженных конфликтов для женщин и девочек, их вкладу в мирные процессы и их потребностям и нуждам. В нем подчеркнуто, что их необходимо учитывать в мирных процессах, операциях по поддержанию мира, гуманитарных операциях, в работе по реконструкции и в программах в области разоружения, демобилизации и реинтеграции. В докладе также подчеркивается, что систематическое и полное осуществление стратегии внедрения гендерного подхода в операции по поддержанию мира является необходимым условием обеспечения систематического и полного осуществления положений резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, и в заключение отмечается, что добиться устойчивого мира и безопасности можно только в том случае, если при разработке мирных соглашений в мандатах миссий и в оценке, аналитической работе и стратегиях и при распределении ресурсов будут приниматься во внимание накопленные знания о женщинах, мире и безопасности.

11. В разделе V вышеупомянутого доклада, посвященном миротворческим операциям, конкретно рассматривается воздействие миротворческих операций на женщин и подчеркивается потенциал внедрения гендерного подхода в многокомпонентных операциях по поддержанию мира. В докладе подчеркивается важность включения гендерных аспектов в мандаты миссий, однако при этом отмечаются отсутствие надлежащих инструментов, таких, как руководящие указания и учебные программы, и недостаток финансовых средств как факторы, ограничивающие способность Департамента операций по поддержанию мира уделять должное внимание гендерной проблематике как на местах, так и на уровне Централных учреждений. Хотя нехватка специалистов по гендерной проблематике в Централных учреждениях и полевых миссиях препятствует усилиям Департамента по внедрению гендерного подхода, в докладе отмечается, что на местах был достигнут значительный прогресс с появлением советников по гендерным вопросам. Сформулированная в докладе практическая мера 12 предполагает выделение необходимых финансовых и людских ресурсов для всестороннего учета гендерных факторов, включая создание должностей советников по гендерным вопросам/групп по гендерным вопросам в составе многокомпонентных миротворческих миссий и осуществление деятельности по созданию потенциала, а также выделение в рамках утвержденных бюджетов миссий целевых ассигнований на осуществление проектов в интересах женщин и девочек (S/2002/1154, пункт 46).

12. 31 октября 2002 года Совет Безопасности принял заявление Председателя (S/PRST/2002/32), в котором он: подтвердил важное значение учета гендерной проблематики в контексте операций по поддержанию мира и постконфликтного восстановления; взял на себя обязательство обеспечить отражение гендерного фактора в мандатах всех миссий по поддержанию мира; вновь обратился с просьбой принять меры к тому, чтобы во всех докладах, представляемых Совету Безопасности, на регулярной основе затрагивались гендерные вопросы; и изложил ряд важнейших мер, призванных содействовать учету гендерных ас-

пектов в операциях по поддержанию мира. К числу этих мер относятся: просьба уделять внимание гендерному аспекту во всех докладах Генерального секретаря о миротворческих миссиях; организация систематической подготовки по гендерной проблематике для всех сотрудников миротворческих миссий; и включение гендерных аспектов во все стандартные оперативные процедуры, руководства и другие руководящие документы для операций по поддержанию мира.

13. Осудив нарушения прав человека женщин и девочек, Совет заявил о своем твердом намерении положить конец этим нарушениям и обеспечить соблюдение международных правовых норм, в том числе с помощью механизмов урегулирования конфликтов и судебного преследования. Совет подчеркнул также необходимость понимания воздействия вооруженных конфликтов и перемещения населения на взаимоотношения в семьях, а также увеличения опасности бытового насилия и разработки эффективных стратегий решения этих проблем. Совет признал также необходимость расширения консультаций с местными женщинами и их участия, в том числе через их группы и сети, и рекомендовал увеличить число женщин среди военных наблюдателей, сотрудников гражданской полиции и гуманитарного персонала. Совет призвал разработать стратегии и планы действий с указанием целей и графиков осуществления и отметил необходимость сбора и представления дезаггрегированных по полу данных и информации о положении женщин и девочек наряду с созданием соответствующих баз данных.

14. По мнению Совета, для того чтобы проделать эту работу, необходимо назначить в Центральных учреждениях на достаточно высоком уровне советников по гендерным вопросам. Признав, что на уровне миссий достигнут некоторый прогресс во внедрении гендерного подхода, особенно благодаря созданию групп по гендерным вопросам и назначению советников по гендерной проблематике, Совет отметил, что предстоит еще немало сделать для того, чтобы деятельность в области учета гендерной проблематики в контексте операций по поддержанию мира и постконфликтного восстановления стала всесторонней и эффективной и носила систематический характер.

В. Просьбы о выделении бюджетных ресурсов

15. В соответствии с докладом Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира (A/55/305-S/2000/809), докладом Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Группы (A/55/977) и докладом о состоявшейся в июне 2001 года сессии Специального комитета по операциям по поддержанию мира (A/55/1024) в августе 2001 года Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее свои предложения относительно дополнительных потребностей в ресурсах на цели внедрения гендерного подхода (A/C.5/55/46 и Add.1 и Corr.1). Они предусматривали создание потенциала непосредственно для разработки стратегий и оперативных механизмов и руководящих принципов департаментов, а также поддержку деятельности по контролю и оценке положения с внедрением гендерного подхода в деятельность по поддержанию мира.

16. Ознакомившись с предложениями Генерального секретаря, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, настоятельно при-

завяв выработать согласованную политику в отношении учета гендерных аспектов, не рекомендовал создавать такое функциональное подразделение. В этом контексте Консультативный комитет отметил также, что он рассмотрит просьбу о выделении дополнительных ресурсов либо для Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, либо по какой-либо другой статье (см. A/56/478, пункт 33). В резолюции 56/241 от 24 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея одобрила выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета.

III. Политика в отношении учета гендерных аспектов в миротворческой деятельности

A. Учет гендерных аспектов в контексте операций по поддержанию мира

17. Смысл учета гендерных аспектов в контексте операций по поддержанию мира в конечном итоге состоит в том, чтобы вырабатывать более эффективные стратегии и программы с полным признанием, понимаем и осознанием их воздействия на всех тех, ради кого они осуществляются — женщин, мужчин, девочек и мальчиков, — и содействовать правительствам на национальном и международном уровнях в принятии решений в постконфликтных ситуациях. Учет гендерных аспектов в миротворческой деятельности означает полное применение гендерного подхода по всем видам миротворческой деятельности: от начальных этапов переговоров о прекращении огня и выработки мандатов миротворческих операций до постконфликтных ситуаций. Для того чтобы этого добиться, необходимо постоянно и целенаправленно применять гендерный подход ко всем аспектам деятельности Департамента операций по поддержанию мира и самих миротворческих операций.

18. Стратегия учета гендерных аспектов применительно к операциям по поддержанию мира включает принятие решений и осуществление целенаправленных мер к тому, чтобы разработка мандатов миротворческих операций, выработка стратегий и концептуальное осмысление практических действий по их осуществлению и их фактическая реализация проводились с учетом дифференцированного воздействия на мужчин и женщин всех видов деятельности Организации Объединенных Наций в условиях конфликта или в постконфликтных ситуациях, а также способности как женщин, так и мужчин содействовать достижению прочного мира. Ответственность за эффективное внедрение гендерного подхода в планирование, осуществление и оценку миротворческой деятельности лежит на всех сотрудниках — как мужчинах, так и женщинах. Однако общую ответственность за определение порядка достижения этих целей и направление процесса несут старшие руководители. Опыт показал, что всемерная поддержка со стороны высшего руководства является залогом успеха усилий по внедрению гендерного подхода, и те полевые миссии, которые добились наибольшего прогресса в содействии равенству между мужчинами и женщинами, получали поддержку на самом высоком уровне. Консультанты и группы по гендерным вопросам оказывают высшему руководству Департамента операций по поддержанию мира поддержку в выполнении его ведущей роли в деле внедрения гендерного подхода.

19. Многосторонний характер операций по поддержанию мира, с одной стороны, осложняет внедрение гендерного подхода, а с другой — открывает для этого возможности. Наряду с применением гендерного подхода ко всем плановым мероприятиям по поддержанию мира миротворческие миссии должны выявлять и решать гендерные проблемы, такие, как половое насилие и насилие в отношении женщин и девочек, обусловленное их полом (которое особенно распространено в постконфликтных ситуациях), и проституция, которая зачастую сочетается с торговлей женщинами (и масштабы которой могут увеличиваться в условиях международного вмешательства). Трудности, стоящие перед Департаментом операций по поддержанию мира, связаны не только с применением гендерного подхода к его собственной деятельности, но и с необходимостью содействия учету гендерных аспектов во всех видах деятельности соответствующего населения в контексте организационного строительства, борьбы с организованной преступностью, укрепления законности и всех других видах деятельности в постконфликтных ситуациях.

20. Женщин и девочек следует рассматривать не только как жертв конфликтов и постконфликтных ситуаций. Они также могут быть комбатантами, в отношении которых наряду с мужчинами необходимо проводить эффективные мероприятия по разоружению, демобилизации и реинтеграции в общество. Женщины и девочки также могут играть решающую роль в миротворчестве и миростроительстве, например занимаясь лоббированием и организацией в целях разоружения и урегулирования конфликтов, и добиваться примирения. Кроме того, они могут быть активными участниками процесса восстановления социальной, культурной, экономической и политической жизни обществ, переживших конфликты. Для того чтобы миротворческая деятельность способствовала устойчивому миру, необходимо выявлять потенциал женщин и использовать его.

В. Стратегии обеспечения учета гендерных аспектов при проведении операций по поддержанию мира и подходы к этому

21. Учет гендерных аспектов при осуществлении политики и мероприятий по поддержанию мира выходит за рамки деятельности по повышению осведомленности общественности и специальных мероприятий, нацеленных на женщин. Учет гендерных аспектов должен обеспечивать, чтобы при планировании и осуществлении операций по поддержанию мира принимались во внимание роль, потребности и приоритеты всех участников — женщин и мужчин, мальчиков и девочек, — а также, чтобы они могли в равной степени оказывать влияние, участвовать в жизни общества и извлекать преимущества из этого⁴. Гендерные исследования для определения роли женщин и мужчин и различного воздействия конфликтов и планируемых мероприятий по поддержанию мира на них должны проводиться до принятия решений, касающихся стратегий, ресурсов и мероприятий. Учет гендерных аспектов в деятельности по поддержанию мира предусматривает уделение внимания гендерной проблематике во всех аспектах мандата миссии, будь то в контексте достижения национального примирения, разоружения, демобилизации и реинтеграции, организации выборов и разоружения или таких проектов, дающих быстрые результаты, как реконструкция школ, поликлиник, дорог, мостов и колодцев. При планировании концепций операций для выполнения указанных мандатов и при их осуществ-

лении крайне важно понимать и продумывать различное воздействие конфликтных ситуаций и их последствия.

22. Многопрофильные мандаты не только сконцентрированы на поддержании мира, но и способствуют также налаживанию устойчивого мира, благодаря чему уменьшится возможность возобновления конфликта. Многопрофильные миссии по поддержанию мира могут включать в себя любой из следующих компонентов: военный компонент; гражданская полиция; гражданские вопросы; политические вопросы; общественная информация; выборы; разоружение, демобилизация и реинтеграция; возвращение беженцев; гуманитарная помощь; разминирование; гражданская администрация; наблюдение за соблюдением прав человека; и переходные администрации. Это дает широкие возможности для обеспечения учета гендерных аспектов. Показательными примерами в этом отношении являются предусмотренные мандатами задачи по наблюдению за соблюдением прав человека и созданию или изменению структур национальных институтов.

23. Задачи операций по поддержанию мира должны заключаться в обеспечении того, чтобы: операции по поддержанию мира содействовали обеспечению безопасности и охраны женщин, а также мужчин; при оказании гуманитарной помощи учитывались конкретные потребности женщин и девочек, прежде всего жертв сексуального насилия; при расследовании нарушений прав человека и создании механизмов контроля учитывались преступления, связанные с гендерными аспектами, и нарушения прав человека женщин; в процессах социальной и экономической перестройки учитывались приоритеты и потребности женщин и девочек; уделение внимания вопросам, касающимся равенства мужчин и женщин, было одним из неотъемлемых элементов перехода к демократическим институтам, в том числе на основе уделения соответствующего внимания вопросам равенства мужчин и женщин при разработке конституции страны и в рамках избирательных процессов. В деятельности, направленной на активное привлечение местного населения к участию во всех мероприятиях какой-либо миссии по поддержанию мира, необходимо обеспечить равноправное участие женщин на местном уровне, а также, чтобы их вклад нашел должное отражение в процессах планирования и принятия решений.

24. В качестве примера можно привести тот факт, что, как известно, в современных вооруженных конфликтах больше всего страдают женщины и девочки. Они составляют большинство жертв, в том числе беженцев и лиц, перемещенных внутри страны. Дискриминация и насилие, которым продолжают подвергаться женщины во многих обществах, усиливаются в периоды вооруженных конфликтов и постконфликтного восстановления. Женщины подвергаются всем формам насилия, однако они особо уязвимы к воздействию сексуальной эксплуатации и насилия, включая изнасилования, насильственную беременность, сексуальное рабство, принуждение к проституции и торговлю. В то время как международно-правовые рамки все в большей мере учитывают опыт женщин и девочек, особенно в том, что касается сексуального насилия, а практика безнаказанности за нарушение прав человека женщин и девочек стала постепенно сходить на нет, необходимость в улучшении обеспечения соблюдения международных норм все еще сохраняется.

25. Улучшение положения в плане безопасности и продолжения мирного процесса отвечают интересам женщин и девочек, а также мужчин и мальчиков. Операции по поддержанию мира могут оказать позитивное воздействие на отношения между мужчинами и женщинами и устранение неравенства между ними на основе принятия мер, направленных на ликвидацию насилия в отношении женщин, включая сексуальное насилие; обеспечения того, чтобы местные правоохранительные органы могли адекватным образом расследовать эти преступления; и содействия обеспечению доступа женщин к средствам правовой защиты. Поддержка в проведении реконструкции в постконфликтный период предусматривает принятие мер, направленных на обеспечение участия женщин в выборах в качестве избирателей и кандидатов, а также участия в работе государственных структур.

С. Обеспечение учета гендерных аспектов в деятельности миссий по поддержанию мира

26. План действий Департамента операций по поддержанию мира по обеспечению учета гендерных аспектов будет разработан в целях включения гендерной проблематики в работу различных компонентов операций по поддержанию мира. В зависимости от мандата миссий эта работа будет включать в себя следующие компоненты: военный компонент, гражданская полиция, гражданские вопросы, политические вопросы, наблюдение за соблюдением прав человека, общественная информация, выборы, возвращение беженцев, гуманитарная помощь и разминирование. План действий определит наиболее эффективные средства решения гендерных проблем в рамках каждодневной деятельности персонала Департамента как в Центральных учреждениях, так и на местах. В настоящем разделе доклада затрагиваются лишь области, уже определенные в контексте операций по поддержанию мира, в которых учет гендерных аспектов в деятельность той или иной миссии может дать весьма позитивные результаты.

27. Самым главным видом деятельности в рамках операций по поддержанию мира является обеспечение или восстановление безопасности. Для разработки эффективных концепций операций, программ и инфраструктуры для выполнения такого мандата необходимо продумать различные приоритеты и потребности женщин и мужчин, связанные с безопасностью. При этом необходимо иметь в виду, что в зависимости от местной культуры отношения женщин и мужчин с институтами власти могут быть самыми различными, или они могут иметь большее или меньшее количество ограничений в отношении своей мобильности. Миротворцы должны понимать местную динамику — нормы и традиции, имеющие отношение к равенству мужчин и женщин, — и не считать, что все люди имеют один и тот же опыт, связанный с конфликтами и постконфликтными ситуациями. Военный компонент, гражданская полиция и гражданская администрация могут поддерживать необходимые контакты как с женщинами, так и с мужчинами в общинах. На основе этих контактов различный опыт и потребности женщин и мужчин могут приниматься во внимание при оценке того, как ведется работа в рамках операций по поддержанию мира, а также могут быть приняты меры для изменения методов разработки и осуществления программ, с тем чтобы отразить гендерные аспекты.

28. В основе программ в области разминирования должно лежать понимание того, что в силу разделения труда по гендерному признаку мужчины и женщины подвергаются разной степени риска подрыва на минах. Кроме того, имеются разные последствия, связанные с ранениями и гибелью людей в результате взрыва наземных мин. В случае гибели или ранения мужей женщины полностью возлагают на себя ответственность за обеспечение выживания своих семей, при этом часто они не имеют доступа к адекватной поддержке. Женщины, потерявшие конечности, могут утратить социальный статус и быть не в состоянии заниматься производительной деятельностью; они могут быть отвергнуты мужьями или семьями. В программах в области разминирования можно определить конкретные меры для решения гендерных проблем. Статистические данные о ранениях и гибели от наземных мин необходимо разбить по признаку пола и возрасту; кроме того, необходимо определить и устранить причины, лежащие в основе этих статистических данных. При разработке программ помощи для жертв необходимо учитывать потребности и приоритеты как мужчин, так и женщин, в том числе потребности семей жертв. Необходимо приложить усилия для обеспечения более равного доступа женщин и девочек к профессиональной подготовке, получению кредитов и обеспечению занятости для жертв и их семей. Кампании по информированию общественности о минной опасности должны быть нацелены на женщин и девочек, а также на мужчин и мальчиков. Женские организации и сети, а также отдельные женщины должны участвовать в кампаниях по информированию общественности и в просветительских кампаниях. Кроме того, женщины могут и должны более активно участвовать в операциях по разминированию, в том числе на директивном уровне, например, в качестве руководителей программ.

29. Эффективные программы общественной информации направлены на достоверное освещение целей и деятельности миссий по поддержанию мира для местного населения, а также на то, чтобы противодействовать дезинформации. Для этого необходимо, чтобы информация учитывала потребности всех групп — как женщин, так и мужчин. Информация о возможностях участия в деятельности новых политических и судебных структур или же о ходе уголовного расследования или расследования военных преступлений, включая данные о насилии по признаку пола, и типах оказываемых услуг (в экономической, социальной, политической и судебной областях), которые могут быть предоставлены в рамках той или иной операции по поддержанию мира, имеет особо важное значение для женщин. Успешная подача информации требует понимания конкретных гендерных норм и традиций в принимающем обществе, и этому могут способствовать регулярные контакты с женщинами и их организациями на местном уровне.

30. Программы разоружения, демобилизации и реинтеграции имеют крайне важное значение для обеспечения того, чтобы общество отказалось от культуры войны и приступило к созданию прочного мира. Для поддержания мира недостаточно лишь разоружить комбатантов; необходимо также реинтегрировать их в жизнь общества, а также обеспечить, чтобы они вели продуктивную жизнь. Результатом невыполнения эффективных программ разоружения, демобилизации и реинтеграции или значительные задержки с их реализацией является не только увеличение количества преступлений, но и, в конечном счете, возобновление боевых действий. В рамках эффективных программ разоружения, демобилизации и реинтеграции устанавливаются личности комбатантов

женского и мужского пола, обеспечивается учет гендерных особенностей в ходе процедуры регистрации, а также систематический учет в рамках программ потребностей и приоритетов комбатантов-женщин, женщин, следующих «в обозе», и семей бывших комбатантов. Следует конкретно решать проблемы, связанные со статусом и положением женщин и девочек, используемых в качестве домашней прислуги и «сексуальных рабынь», прежде всего в связи с шок, вызванным сексуальными и другими формами домогательств. Необходимо учитывать разрушительное воздействие вооруженных конфликтов на семьи, проблемы, с которыми сталкиваются демобилизованные комбатанты (мужчины и женщины), их семьи и их общины. Следует принимать во внимание риск участвовавших случаев насилия в семье, а также стратегии, направленные на решение этой проблемы. Если женщины и девочки не зарегистрированы в программах разоружения, демобилизации и реинтеграции, они не могут иметь доступа к различным формам предоставляемой помощи и не могут удовлетворяться их особые потребности, выполняться приоритеты и решаться задачи, связанные с их уязвимостью. Нужно обеспечить равный доступ женщин и девочек к экономическим ресурсам и другим формам поддержки, гарантирующим наличие устойчивых средств к существованию.

31. Если различные потребности и приоритеты женщин и мужчин учитываются на всех этапах, то переходный период после завершения конфликта дает возможность создать демократическое и равноправное общество. Департамент операций по поддержанию мира и миссии по поддержанию мира играют важную роль в содействии обеспечению учета гендерных факторов в процессах восстановления и реконструкции на национальном и общинном уровнях. В постконфликтный период дискриминация и неравенство мужчин и женщин могут сохраняться и даже углубляться. Они могут также уменьшить возможность женщин и девочек участвовать в процессах восстановления и реабилитации и извлекать из них позитивные результаты. В этой связи в основе усилий по реконструкции должны лежать принципы прав человека и понимание существующих гендерных различий и неравенства между мужчинами и женщинами; кроме того, они должны отражать тот факт, что по сравнению с женщинами мужчины, как правило, имеют более широкий доступ к ресурсам, активнее участвуют в общественной жизни, более образованы и имеют лучший контроль над ресурсами.

32. Процессы конституционных реформ в ходе реконструкции дают возможность разработать принципы недискриминации и равенства по гендерному признаку. Законодательная реформа должна ликвидировать дискриминационные положения в таких областях, как гражданство, права собственности или наследования, а также должна решить проблему, связанную с насилием в отношении женщин. Содействие созданию судебной системы, учитывающей гендерные факторы, имеет крайне важное значение для устранения гендерных предрассудков в судах, которые ограничивают права женщин и увековечивают дискриминацию и неравенство. Что касается судебной защиты жертв нарушений международного гуманитарного права и стандартов в области прав человека, то здесь могут иметь место случаи безнаказанности за преступления, совершенные в отношении женщин и девочек, что по меньшей мере частично объясняется игнорированием их прав.

33. При проведении выборов необходимо определить и устранить препятствия, с которыми женщины могут сталкиваться при осуществлении их права голоса или права выдвигать свою кандидатуру на выборах. Устранение этих препятствий является одним из предварительных условий для проведения свободных и справедливых выборов. Специальные меры, в том числе квоты и подготовка женщин в качестве избирателей и кандидатов и кампании по информированию общественности, являются полезным средством обеспечения более эффективного осуществления женщинами своих прав.

34. Деятельность военного компонента и компонента гражданской полиции той или иной миссии по поддержанию мира может включать в себя реабилитацию военнослужащих и сотрудников местной полиции, с тем чтобы создать вооруженные силы и профессиональные правоохранительные учреждения, соблюдающие международное гуманитарное право и стандарты в области прав человека. Реабилитация сотрудников местной полиции может предусматривать контроль за новыми силами и силами с измененной структурой и их профессиональную подготовку, в том числе в отношении соблюдения международных стандартов демократического выполнения полицейских функций. Необходимо подготовить специалистов, занимающихся преступлениями по половому признаку, включая сексуальные домогательства и насилие в семье в ходе конфликтов и в постконфликтные периоды. Это включает создание потенциала для работы с учетом гендерных факторов с женщинами-свидетелями и женщинами, содержащимися под стражей, а также разработку эффективных стратегий по борьбе с торговлей женщинами и девочками. Поэтому в исправительных компонентах программ уголовного правосудия должны учитываться особые потребности женщин-заклученных в плане материального обеспечения (условия содержания, охрана здоровья и гигиена, досуг) и безопасности. Крайне важное значение имеет также контроль за обращением с женщинами-заклученными.

35. Восстановление гражданского общества включает в себя поддержку и расширение местных неправительственных организаций. Помимо препятствий, с которыми, как правило, сталкиваются эти организации, включая отсутствие надлежащего законодательства, женские организации сталкиваются с дополнительными препятствиями. К их числу относятся скептическое отношение к конкретным проблемам женщин, а также к их способности самоорганизоваться для их решения. Поэтому программы охвата общин должны быть нацелены как на женщин, так и на мужчин.

36. Экономические реформы и процесс перестройки оказывают неодинаковое воздействие на женщин и мужчин, причинами чего являются различия и неравенство, связанные с их экономическим положением, профессионально-техническими навыками, уровнем образования, распределением домашних обязанностей и моделями мобильности. Существующие правовые и социальные препятствия для женщин и девочек в отношении образования и занятости сохраняются и после окончания конфликта; для преодоления этих препятствий необходимо целенаправленное законодательство и другие мероприятия. Консультации для определения приоритетных задач как с мужчинами, так и с женщинами должны лежать в основе планирования и осуществления проектов, приносящих быструю отдачу. При осуществлении таких проектов необходимо использовать подходы, предусматривающие участие широких слоев населения, включая как мужчин, так и женщин.

D. Директивные указания и руководящие принципы

37. Уделение внимания гендерным факторам должно включаться во все первоначальные оценки и разработку программных заявлений и планов, с тем чтобы потребности и приоритетные задачи женщин и мужчин учитывались в политических рамках, стратегиях и процессах подготовки программ, определяющих разработку мероприятий и распределение ресурсов. Гендерные факторы должны учитываться также при разработке политики, процедур, кодексов поведения, руководств и руководящих принципов.

38. Для уделения надлежащего внимания гендерным факторам в работе Департамента операций по поддержанию мира необходимо, чтобы данные по всем секторам и мероприятиям составлялись с разбивкой по признаку пола, возраста и по другим соответствующим категориям. Это необходимо для понимания конкретного воздействия конфликтов и постконфликтных ситуаций, а также воздействия миротворческой деятельности на женщин и мужчин. Информация об учете гендерных факторов должна включаться во все доклады о миссиях по поддержанию мира.

39. Ознакомительные и учебные программы для всего персонала — военного, гражданской полиции, международного и местного гражданского персонала, женщин и мужчин — должны предусматривать уделение внимания гендерным факторам. Весь персонал должен быть ознакомлен с политикой и мандатами Организации Объединенных Наций в отношении равенства мужчин и женщин, прежде всего в том, что касается обеспечения мира и безопасности; кроме того, необходимо создать механизм отчетности для обеспечения полного осуществления.

40. Для оказания поддержки в деле создании потенциала в рамках Департамента и обеспечения руководства в работе по учету гендерных факторов необходимо разработать конкретные программы профессиональной подготовки, методологии и механизмы (стандартные оперативные процедуры, учебные пособия и руководящие принципы). Потребуется провести специальные исследования для решения конкретных проблем и вопросов, а также создать механизмы контроля и отчетности для оказания поддержки отделениям на местах из Центральных учреждений.

IV. Возможности в плане оказания консультативных услуг по вопросам гендерной проблематики

41. Мандат Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин на обеспечение всестороннего учета гендерных аспектов касается деятельности всей системы Организации Объединенных Наций. Канцелярия выполняет консультативные функции и функции поддержки с особым упором на вопросы общего контроля и отчетности в связи с ходом осуществления деятельности, направленной на обеспечение всестороннего учета гендерных аспектов на глобальном уровне. Канцелярия не проводит мероприятий, призванных обеспечить всесторонний учет гендерной проблематики в специальных сферах деятельности каждого подразделения системы Организации Объединенных Наций, однако при получении соответствующего за-

проса оказывает консультативную помощь и поддержку в рамках имеющихся в ее распоряжении ресурсов.

42. Поскольку для обеспечения всестороннего учета гендерных аспектов требуется анализировать гендерные факторы каждого вида деятельности, необходимо, чтобы каждый департамент или управление самостоятельно принимали меры, обеспечивающие интеграцию вопросов гендерного характера в русло основной деятельности этого департамента или управления. Обеспечить эффективный и всесторонний учет гендерной проблематики можно лишь на основе четкого понимания целей, подходов и характера деятельности конкретного департамента или управления. Поэтому специалисты по вопросам гендерной проблематики, которые будут оказывать помощь в обеспечении их всестороннего учета, должны быть в штате таких департаментов или управлений.

43. Во многих подразделениях Секретариата были назначены координаторы по гендерным вопросам, задача которых — оказывать содействие руководителям старшего звена в интеграции вопросов гендерного характера в русло основной деятельности департаментов и управлений. Предполагается, что сотрудники, которым поручена эта работа, должны выполнять ее в дополнение к своим основным производственным обязанностям. Учитывая размеры Департамента операций по поддержанию мира, сложность его мандата, а также большое число полевых миссий, очевидно, что при назначении сотрудников координаторами для работы в течение неполного рабочего дня или на специальной основе невозможно обеспечить надлежащий учет гендерной проблематики в деятельности по поддержанию мира ни в Центральных учреждениях, ни в миссиях, особенно в свете серьезного мандата на обеспечение всестороннего учета гендерной проблематики, содержащегося в резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности и в заявлении Председателя Совета Безопасности от октября 2002 года.

44. Департаменту операций по поддержанию мира на уровне Центральных учреждений необходимо иметь широкие возможности в плане оказания консультативных услуг по гендерным вопросам как в целях оказания консультативной помощи и поддержки, так и в целях создания институционального потенциала в Центральных учреждениях и оказания поддержки в проведении полевых операций. На уровне Центральных учреждений Департаментом были предприняты усилия в целях учета гендерной проблематики в собственной деятельности и оказания необходимой поддержки в рамках полевых операций в плане обеспечения учета проблем гендерного характера в деятельности по поддержанию мира. Однако в отсутствие штатного советника по гендерным вопросам эта работа выполнялась на специальной основе и заключалась главным образом в подготовке руководящих принципов и учебных материалов Группой по передовой практике поддержания мира; определенную поддержку оказывали секции подготовки кадров из числа гражданских лиц, военнослужащих и сотрудников гражданской полиции. Возможности Департамента в плане осуществления общего руководства и содействия максимальному учету гендерной проблематики в деятельности по поддержанию мира, а также в плане обеспечения обмена передовым опытом и информацией об извлеченных уроках между миссиями и/или их учета при планировании новых операций/мероприятий были ограничены.

45. Что касается миротворческих миссий, то успехи в плане обеспечения всестороннего учета гендерной проблематики были достигнуты главным образом благодаря деятельности советников по гендерным вопросам, работавших в качестве штатных сотрудников. Создание специализированных подразделений, призванных обеспечить всесторонний учет гендерной проблематики, было одобрено для пяти миссий, а именно: Миссии по делам временной администрации в Косово (МООНК), Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ) (ныне — Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе (МООНПВТ)), Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) и Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МООНСЛ), — что свидетельствует о признании необходимости учета гендерных вопросов в многоаспектной деятельности по поддержанию мира.

46. Деятельность входящих в состав миротворческих миссий групп по гендерным вопросам направлена на то, чтобы обеспечить выполнение мандата, предусматривающего систематическую и последовательную интеграцию в их деятельность гендерной проблематики, а также обеспечить осознание сотрудниками миссий роли женщин и мужчин в общинах, а также их первоочередных нужд и потребностей. Кроме того, эти группы способствуют созданию национального потенциала в плане удовлетворения потребностей женщин и мужчин в местных общинах в контексте преодоления последствий конфликтов и восстановления нормальной жизни в странах, испытавших на себе разрушительное действие войны.

47. Благодаря тому, что в составах миссий действуют сотрудники по гендерным вопросам, удалось добиться ряда важных успехов в деле обеспечения всестороннего учета гендерной проблематики, например:

а) в Косово увеличилась доля женщин, участвующих в деятельности ключевых административных структур, политических партий и директивных органов;

б) вопросы женской проблематики нашли свое отражение в платформах политических партий в ходе первых свободных выборов Национального парламента в Тиморе-Лешти;

с) в Боснии и Герцеговине на региональном уровне осуществляются меры по борьбе с незаконной торговлей людьми с особым упором на обеспечение защиты потерпевших, оказание местным властям помощи в борьбе с организованной преступностью и анализ соответствующих мер реагирования, принятых правоохранительными органами;

д) в Демократической Республике Конго в рамках контроля за соблюдением прав человека разрабатываются методы борьбы с преступлениями, связанными с сексуальным надругательством, насилием в отношении женщин и эксплуатацией, а также гендерная стратегия в поддержку проектов в области управления и коммуникации, связанных с мирным процессом;

е) вопросы гендерной проблематики учитывались в ходе подготовки к созданию Специального суда и Комиссии по установлению истины и примирению в Сьерра-Леоне.

48. В отличие от сотрудников, выполняющих иные основные функции в составе миссий по поддержанию мира, советникам по гендерным вопросам, работающим в полевых миссиях, в настоящее время не к кому обратиться в Центральных учреждениях со своими запросами или просьбами об оказании поддержки или консультативной помощи. Советники по гендерным вопросам, работающие в полевых миссиях, считают, что отсутствие в Центральных учреждениях надлежащих возможностей в плане оказания консультативных услуг и поддержки является одним из основных препятствий на пути успешного выполнения ими своих мандатов на местах.

Роль старшего советника по гендерным вопросам в Центральных учреждениях

49. Специализированное консультативное подразделение по гендерным вопросам в рамках Департамента операций по поддержанию мира будет отвечать за осуществление следующих функций:

a) доведения до сведения заместителя Генерального секретаря и всех руководителей директивного уровня общих ориентиров в отношении всестороннего учета гендерной проблематики во всех аспектах миротворческой деятельности Департамента в Центральных учреждениях и на местах;

b) разработка в сотрудничестве со всеми подразделениями Департамента в Центральных учреждениях и на местах общего плана действий по обеспечению всестороннего учета гендерной проблематики; определение в общих чертах гендерных аспектов во всех сферах деятельности и мер, необходимых для их эффективного учета, а также четкое распределение обязанностей, функций и ответственности всех сотрудников;

c) содействие включению вопросов гендерного характера в концепции операций, планы миссий, а также в соответствующие запросы о выделении ресурсов до начала осуществления мандатов на деятельность по поддержанию мира, а также в сами мандаты;

d) выполнение функций координаторов для полевых миссий, нуждающихся в консультативной помощи и содействии в плане обеспечения всестороннего учета вопросов гендерного характера в рамках их стратегий и мероприятий;

e) проведение исследовательско-аналитической работы по гендерным вопросам в связи с операциями по поддержанию мира при планировании деятельности новых миссий в целях выявления оптимальных способов интеграции гендерной проблематики в их стратегии и мероприятия и обеспечения надлежащей поддержки после их создания;

f) содействие в налаживании процессов мониторинга и оценки для отслеживания хода операций по поддержанию мира в каждой миссии и в целом, с тем чтобы извлеченные уроки и оптимальные методы работы можно было применить в рамках деятельности по поддержанию мира в настоящее время и в будущем;

g) документальное оформление и обеспечение обмена передовым опытом и информацией об извлеченных уроках, а также руководство деятельно-

стью советников по гендерным вопросам, работающих в полевых миссиях, и оказание им поддержки;

h) содействие интеграции вопросов гендерного характера во все стандартные процедуры оперативной деятельности, руководящие принципы и пособия, на основе которых строится работа Департамента, и, при необходимости, разработка конкретных руководящих принципов и стандартных процедур оперативной деятельности в целях содействия обеспечению всестороннего учета гендерной проблематики;

i) содействие систематической интеграции вопросов гендерного характера в доклады Совета Безопасности, посвященные миссиям по поддержанию мира;

j) сотрудничество с секциями по подготовке кадров в Департаменте операций по поддержанию мира и с Управлением людских ресурсов (УЛР) в проведении подготовки по вопросам всестороннего учета гендерной проблематики и интеграция вопросов гендерного характера во все программы подготовки, предлагаемые Департаментом;

k) сотрудничество с соответствующими подразделениями Секретариата в разработке и поддержании базы данных о женских группах и объединениях, а также специалистах по гендерным вопросам в странах, находящихся в состоянии конфликта;

l) оказание помощи в разбивке статистических данных и сборе данных о положении женщин и девочек, особенно в их увязке с нарушением прав человека, насилием в семье и незаконной торговлей людьми;

m) содействие дальнейшей разработке и полномасштабному осуществлению кодексов поведения и мер дисциплинарного характера, касающихся сексуальной эксплуатации, и обеспечение надлежащего контроля и отчетности.

50. Старший советник по гендерным вопросам Группы по передовой практике поддержания мира в составе Канцелярии помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира будет в состоянии обеспечить учет гендерной проблематики на всех этапах и во всех аспектах работы Департамента. Эта группа служит своеобразным «хранилищем» передового опыта и информации об извлеченных уроках в контексте деятельности по поддержанию мира, отслеживает новые тенденции и изменения в том, что касается операций по поддержанию мира, в полной мере осведомлена о них и отвечает за анализ и разработку стратегии деятельности по ключевым общесекторальным вопросам, а также разработку стратегических руководящих принципов и стандартных процедур оперативной деятельности, которые должны использоваться в рамках разработки и поддержки различных этапов операций по поддержанию мира. Кроме того Группа может напрямую обращаться к руководителям старшего звена Департамента, несет ответственность за налаживание контактов с представителями научных кругов и гражданским обществом и выполняет функции секретариата Специального комитета по операциям по поддержанию мира.

51. Старший советник по гендерным вопросам будет сотрудничать с Канцелярией Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Отделом по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам, которые будут направлять его работу

в целях последовательного обеспечения максимальной координации стратегии и тактики Департамента операций по поддержанию мира, направленных на обеспечение всестороннего учета гендерной проблематики, с общими организационными стратегиями и тактикой. Необходимо, чтобы советник по гендерным вопросам работал в тесном контакте с департаментами, управлениями, программами, фондами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, а также с региональными органами и неправительственными организациями, оказывающими содействие в осуществлении деятельности по поддержанию мира, с тем чтобы обеспечить учет гендерной проблематики на согласованной и последовательной основе во всех сферах деятельности. Необходимо также сотрудничать со странами, предоставляющими войска и сотрудников полиции, с тем чтобы повышать в них уровень осведомленности о гендерных вопросах и содействовать учету в программах подготовки соответствующего уровня осведомленности о гендерной проблематике, в том числе по проблеме ВИЧ/СПИДа. С учетом той важной роли, которую старший советник по гендерным вопросам призван играть в деле содействия интеграции гендерной проблематики во все сферы деятельности по поддержанию мира, решающее значение имеет то, чтобы эту функцию выполнял сотрудник, не только досконально знающий специфику операций по поддержанию мира, но и работающий в непосредственном контакте с руководителями старшего звена Департамента операций по поддержанию мира.

V. Выводы и рекомендации

52. Разработка политики и программ деятельности по поддержанию мира должна строиться на признании того различного воздействия, которое они могут оказывать на лиц, в интересах которых разрабатываются, как женщин, так и мужчин. Обеспечение всестороннего учета гендерной проблематики связано для Департамента операций по поддержанию мира с необходимостью выполнения двуединой задачи: а) интеграцией гендерной проблематики в свою собственную работу на всех этапах операций по поддержанию мира; и б) оказанием содействия пострадавшему населению в постконфликтных ситуациях в его усилиях, направленных на обеспечение учета гендерной проблематики в рамках деятельности по восстановлению административных структур, организационного строительства, борьбы с организованной преступностью, обеспечения правопорядка и осуществления постконфликтных мероприятий, включая государственное строительство. Решая эту двуединую задачу, Департамент операций по поддержанию мира может внести более весомый вклад не только в поддержание мира, но и в обеспечение длительного и прочного мира, благодаря которому станет возможным удовлетворить потребности и мужчин, и женщин, что даст возможность как мужчинам, так и женщинам внести вклад в восстановление нормальной жизни в своих странах, подвергшихся разрушительному действию войны, и таким образом увеличатся шансы на то, что такие страны не будут вновь прибегать к военным действиям.

53. В настоящее время тот ограниченный объем работ, который осуществляется в Центральных учреждениях в целях обеспечения всестороннего учета гендерной проблематики в рамках деятельности по поддержанию мира, финансируется на временной или специальной основе за счет добровольных взносов. Для того чтобы обеспечить систематическое и эффективное выявление и реше-

ние вопросов гендерного характера как в Центральных учреждениях, так и на местах, необходимо создать в Центральных учреждениях штатное специализированное консультативное подразделение по гендерным вопросам. Оптимальный вариант — учредить должность старшего советника по гендерным вопросам в составе Группы по передовой практике поддержания мира в Канцелярии заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира, где обеспечение всестороннего учета гендерной проблематики станет составной частью процесса принятия решений в контексте всей деятельности по поддержанию мира.

54. Генеральная Ассамблея может пожелать принять к сведению настоящий доклад и постановить принять во внимание поднятые в нем вопросы в ходе анализа предложения Генерального секретаря относительно создания в рамках Департамента операций по поддержанию мира специализированного консультативного подразделения по гендерным вопросам при рассмотрении на ее возобновленной пятидесят седьмой сессии его предложений в отношении потребностей в ресурсах в контексте вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года.

Примечания

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1), глава IV.A, пункт 4.

³ См. публикацию “*Mainstreaming a gender perspective in multidimensional peace operations: principles and guidelines*” (июль 2002 года), подготовленную Департаментом операций по поддержанию мира по итогам Виндхукского семинара.

⁴ См. публикацию “*Gender mainstreaming: an overview*” (январь 2002 года), подготовленную Канцелярией Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин.

Приложение

Глоссарий терминов, касающихся обеспечения всестороннего учета гендерных аспектов

Гендерный анализ	Осуществление на систематической основе мер, направленных на выявление и документальное оформление роли женщин и мужчин в том или ином конкретном контексте и потенциального воздействия запланированных мероприятий.
Равная представленность мужчин и женщин	Представленность мужчин и женщин во всех сферах на равноправной основе. Для содействия обеспечению равной представленности мужчин и женщин необходима эксплицитная поддержка участия женщин, особенно в деятельности, связанной с принятием решений.
Равенство полов	Равные права, обязанности и возможности мужчин и женщин, девочек и мальчиков. Равноправие не означает, что между женщинами и мужчинами не будет никаких различий. Это означает, что права, обязанности и возможности женщин и мужчин не будут зависеть от того, кем они родились — мужчинами или женщинами. Равенство полов предполагает, что будет обеспечен учет интересов, нужд и приоритетов как женщин, так и мужчин.
Координаторы по гендерным вопросам	Сотрудники, в обязанности которых входит оказывать поддержку включению гендерных аспектов в рамки основной деятельности их департаментов или управлений. В Центральных учреждениях — это сотрудники, имеющие собственные должностные функции и обязанности. В миссиях по поддержанию мира они могут назначаться в качестве штатных сотрудников, занимающихся исключительно этими вопросами.
Обеспечение всестороннего учета гендерных аспектов	Процесс систематического учета гендерных аспектов в различных областях деятельности и оценки последствий для женщин и мужчин любых запланированных мероприятий, в том числе в области законодательства, политики или программ. Эта стратегия направлена на то, чтобы проблемы и опыт женщин и мужчин стали неотъемлемой частью деятельности по разработке, осуществлению, мониторингу и оценке политики и программ во всех сферах политической, экономической и общественной жизни, с тем чтобы женщины и мужчины могли в одинаковой степени пользоваться имеющимися благами и с тем чтобы не допустить закрепления неравенства.